



Z A Ñ N G E R

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ ҚҰҚЫҚ ЖАРШЫСЫ
ВЕСТНИК ПРАВА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

К ВОПРОСУ ОБ ЭТИМОЛОГИИ ПОНЯТИЯ «ДОБРОСОВЕСТНОСТЬ»

Размышления действующего судьи



М. Азбанбаев, судья Карагандинского областного суда

Означении этимологии в понимании норм права ранее отмечалось в работе И.Б. Новицкого: «Добрая совесть по этимологическому смыслу таит в себе такие элементы, как знание о другом, о его интересах; знание, связанное с известным доброжелательством; элемент доверия, уверенность, что нравственные основы оборота принимаются во внимание, что от них исходит каждый в своем поведении» /1/.

Древнегреческое слово этимология (ετυμολογία – Λογία) – истинный, то есть первоначальный смысл слова (лат. *verilogium*) или установление первоначального значения слова – **этимон** (ετυμον)

Одним из условий для правильного установления этимона является необходимость сопоставления имеющих значений с учетом многозначности и многофункциональности того или иного слова

Сравнение (на древнегреческом языке *Παρα – βεβαιωσις*) означает «показывать вместе, сопоставлять» /2/ И исследование причинной связи между сутью и формой с целью определения истинного значения того или иного понятия, то есть толкование норм права, необходимо обозначить как этимологическая парадигма

Сравнивать можно лишь равные вещи, имеющие единую, цельную общую историческую основу, традицию Равенство есть определенный вид согласованности

Обоснованность такого суждения основано и на нормах гражданского законодательства, в частности, пункта 1 статьи 392 Гражданского кодекса Республики Казахстан, гласящей «При толковании условий договора судом принимается во внимание буквальное значение содержащихся в нем слов и выражений Буквальное значение условия договора в случае его неясности устанавливается путем сопоставления с другими условиями и смыслом договора в целом»

Тем самым толкования норм права в судебной практике выступает как самостоятельная важная стадия в процессе правоприменения, ибо неправильное толкование закона признается как нарушение норм материального права, являющегося основанием для отмены или изменения судебного акта

Требования к толкованию норм права предусмотрены в статье 6 ГК Нормы гражданского законода-

тельства должны толковаться в соответствии с буквальным значением их словесного выражения При возможности различного понимания слов, применяемых в тексте законодательных норм, предпочтение отдается пониманию, отвечающему положениям Конституции Республики Казахстан и основным принципам гражданского законодательства, изложенным в настоящей главе, прежде всего – в ее статье

При выяснении точного смысла нормы гражданского законодательства необходимо учитывать исторические условия, при которых она вводилась в действие, и ее истолкование в судебной практике, если это не нарушает требований, изложенных в пункте 1 настоящей статьи

Как следует из содержания данной нормы, законодатель толкователя нормы права отсылает к основным принципам гражданского права, прежде всего к тем, которые, предусмотрены в статье 2 ГК

Следовательно, мы имеем право такие понятия, как «добросовестность», «разумность», «справедливость», указанные в статье 8 ГК, отнести также к основным принципам гражданского права, которыми должны руководствоваться при толковании норм права

Прежде чем мы приступим к толкованию понятия «добросовестность», наверно нужно остановиться и на значении понятия «толкование» Законодатель, осознавая природу слова, его многофункциональность и многозначность, закон об ограниченности человеческого понимания, в пункте 1) статьи 6 ГК предусмотрел возможность возникновения различного понимания слов, применяемых в тексте законодательных норм, и предоставил правоприменителю, выступающему в роли толкователя, право предпочтения

Указание древних грамматик гласит: «Растолкуй по науке, со знанием дела, знай то, о чем поведать желаешь», поэтому мы вниманию читателя представим

Один лишь фрагмент из поэмы «Слово о полку Игореве», отражающий образ толкователя.

Великий князь Киевский Святослав, повествуя о своем сне по поводу поражения князя Игоря, истолковывает его как и свою личную погибель: «Мол, над ним Святославом – усопшим языческий священнослужитель «тльковинь» производит ритуальные действия в дебрь скинья (внутренняя священная часть храма) и его душа очищенная огнем уходит к Синому морю /3/.

В этом отрывке «тльковинь» означает жреца, лицо, являющееся представителем специального социального слоя, обладающего соответствующим знанием, правилами культа и обряда

«Тлькъ» – также речь, лекция, повествование, объяснение, истолкование чего-либо, нахождение понятия равного сути явления тлькъ – толк. – То – слог, указующий на «лик» – на равенство, при этом называет действие, и никак не обозначает его отнесение к лицу, числу, времени, реальности или ирреальности

В статье И.Б. Новицкого понятие «добросовестность», на наш взгляд, очень верно прочитано как *добрая совесть* и прагматично подмечено определяющее слово в рассмотрении понятия в этимологическом смысле – *знание*. Ученый, как показывает наше исследование, предложил единственно правильный выбор – *Знание*

Добрая совесть звучит, словно песня, которая повествует о начале начал мира. Слов, отражающем развитие мировой правовой мысли. Во многих языках первоначально слова «петь», «читать», «говорить» означало «собирать, складывать, приводить в порядок, строить», то есть упорядоченность мысли, связь смысла и формы.

Песня-поэзия несла науку, знание, верование, наставляя человечество на путь истины. Поэзия – сестра философии – делает проявленный мир понятным для восприятия человеком, отливая мысль в слово, превращая знание в науку законов

В поэзии властвуют отнюдь не образы и не эмоции, а правильный распорядок слов, дающий возможность мысли спеть, и песня – союз мысли и слова – преобразуется в первоисточник права

«... Не обольщусь и языком Родным, его призывом Млечным. Мне безразлично, на каком не понимаемом, быть встреченым...», – в этих строках поэт мы слышим песню-плач человеческой души, тоскующей по былым, утраченным, светлым дням и жаждающей встречи с простым человеческим чувством взаимопонимания, которое было предано забвению современниками Марины Цветаевой

И Абай в своих стихах говорит о значимости взаимности в понимании: «живу в кругу родных, не сирота, родичей полно, однако шепчу я тихо и признаюсь: «Я

одинок, словно могила шамана, вот вся истина моя: у Родины моей желания нет понять слова мои». Почему же поэты так настойчиво требуют понимания слова у народа своего?

В понимании заключена сущность человеческого бытия. Человеческой речи слово изначально дано для понимания мысли такого же существа. В сущности, именно в понимании и заключено, собственно, возможность Бытия

Полагают, что первоначало не поддается определению. Тем не менее видимый нам внешний мир – это *Proposal*: проект, рекомендация, выдумка, совет, предложение по установлению нормы, своеобразный намек, требующий догадки, мысли, знания. Норма – правило, установление, знание

Полагаем, что и в понятии «добросовестность» есть указание на науку, знание, которым обладает человек с момента сотворения мира. Основообразующий суффикс *-со-* в этом слове содержит в себе функцию указателя, отсылающего к определяющему содержанию слова «добро», «вести», служит для уточнения связи между понятиями «добро» и «совестность», подчеркивая семантическую роль последней части «весть», означающей знание

«Добрый», «добр», «доба» – первоначальное значение этих слов – «подходящий, соответствующий». *Соответствие* со + ответ, от глагола *вътити* со значением «знать» /4/

«Добросовестность» – обладание соответствующим, подходящим знанием, приносящим пользу своей достоверностью. Знание – проверенный практикой результат познания действительности, верное ее отражение в мышлении человека

Мыслить и действовать соответственно правил соглашения, соблюдая установленный мировой порядок предполагает ответственность, где корень значения также – *знание*, как и в таких понятиях «совесть», «справедливость».

Уверенность в правильности наших размышлений мы видим и в позиции законодателя, выраженного им в нормах статьи 8 ГК, в частности «Добросовестность, разумность и справедливость действий участников гражданских правоотношений предполагаются»

Если в действиях эти принципы предполагаются, то, следуя позиции законодателя, можно смело утверждать: действующие лица таковыми располагают, то есть, эти человеческие свойства им присущи изначально, как принцип права

Тем самым, наш этимологическое обозрение проблемы возможности различного понимания того или иного слова показывает, что правоприменителю для обеспечения объективности толкования необходима *добрая совесть* – знание мира, факта, предмета, применения /5/.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 И.Б. Новицкий. Принцип доброй совести в проекте обязательственного права. Вестник гражданского права. 2006 № 1. Том 6. С. 124
- 2 Древнегреческо-русский словарь в 2-х томах. Т. 1. М. Государственное издательство иностранных и национальных словарей. 1958. С. 680
- 3 «Слово о полку Игореве». Памятники литературы и искусства XI-XVII веков. М. Наука. 1978
- 4 Этимологический словарь русского языка. Ростов-на-Дону. Феникс. 2004. С. 60
- 5 Юрченко В.С. Философия языка и философия языкознания. Пингвио. Философские очерки. М. КомКнига. 2005. 368 с.